

日本におけるイソップ寓話集対照表— 1900 年まで—

吉 見 孝 夫

これは、1900 年までに日本で作られた、或いは日本に伝わったイソップ寓話集のどこにどの寓話が収録されているかを示した一覧表である。個々の寓話集については今号の「日本におけるイソップ寓話集略解説— 1900 年まで—」を参照されたい。

本対照表を作成するに当たっては、北海道教育大学大学院での吉見の 2009 年度講義「国語学特別講義 I」「国語学特別演習 I」の以下の受講生の協力を得た。

石川翔太 磯尾隼人 許春艶 崔明愛 徐曼麗 田野

凡例

- 1 寓話の配列はベン・エドウィン・ペリー (Ben Edwin Perry) の *Aesopica* (University of Illinois Press, 1952) の番号に従った。
- 2 各寓話のタイトル名は、1～471 までは中務哲郎訳『イソップ寓話集』(岩波書店、1999 年 3 月) に従い、472～559、562～573、575、576、579 は岩谷智・西村賀子訳『イソップ風寓話集』(国文社、1998 年 1 月) に従った。ただし、漢字表記は極力常用漢字の範囲にとどめるため改めた。
他はペリーの *Babrius and Phaedrus* (Harvard University Press, 1965) の英文タイトルを和訳した。タイトルのない 655、710、725 は、寓話の内容から仮に付けたタイトルをカッコ付きで記した。
Aesopica にない寓話は、それを掲載する寓話集にあるタイトルに従った。複数の寓話集にある場合は、最も古い寓話集のタイトルに従った。これらの寓話の中には、明らかにイソップから採ったのではない例もあるが、それらも除外してはいない。
- 3 寓話集はほぼ成立年順に並べたが、系統を同じくするものをまとめるなど見やすくするために必ずしも時間軸に沿ってはいない。
- 4 各寓話集には、次のような略記を用いた。

E : 『エソポのハプラス』

伊 : 『伊曾保物語』

絵 : 『伊曾保物語絵巻』

天 : 天理図書館蔵卷子本『伊曾保物語』

大 : 大久保夢遊『伊曾保物語』

J : Thomas James : *Aesop's Fables*

改：渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語』

通：渡部温『通俗伊蘇普物語』

北：中田敬儀『北京官話伊蘇普諭言』

T₁ : Fyler Townsend : *Three Hundred Aesop's Fables* 1867 年版かとされるカリフォルニア大学蔵本

T₂ : Fyler Townsend : *Three Hundred Aesop's Fables* 1901 年版の東京芸術大学蔵本
寓：田中達三郎『寓意勸懲伊蘇普物語』

訓：福沢英之助『訓蒙話草』

英：河島敬蔵『英文伊蘇普物語註釈』（1903 年刊であるが、掲載順が T₂ のそれと一致するので対象とした）

意：Robert Tom『意拾諭言』

娑：『伊娑菩諭言』

阿：阿部弘国『漢訳伊蘇普譚』

前：前田儀作『漢訳批評伊蘇普物語』

幼：渡辺松茂『家庭教育幼年修身はなし』

小：渡辺松茂『家庭教育小学修身はなし』

積：積善社版『新訳伊蘇普物語』

S : Charles Stickney : *Aesop's Fables*

V : Joost van den Vondel : *Vorstelijke Warande der Dieren*

- 5 各寓話集における所在は、それぞれの寓話集の寓話番号で記した。番号がない場合は、掲載順に仮に番号を付した。

『エソポのハブラス』に限っては、最初に原本のページを示し、スラッシュ「/」の後に寓話番号を付した。影印本を利用する際の便宜を考慮したものである。

『エソポのハブラス』の「エソポが生涯の物語略」中に寓話がある場合は、寓話番号に替わって「伝」とした。

『伊曾保物語絵巻』は、寓話番号の前に漢数字で巻次を示した。

『意拾諭言』の 31 番は重複しているので、「31 a」「31 b」とした。

T. ジェームスの *Aesop's Fables* と『改正増補通俗伊蘇普物語』とは 203 番まで是一致的。203 番までをイタリック体で示し、『改正増補通俗伊蘇普物語』のみの 204 番以降はゴシック体で示した。

- 6 内容が原話と隔たっている場合は所在の番号の末尾に疑問符「？」を付した。

- 7 系統が同じ寓話（集）は太線で囲んだ。

『通俗伊蘇普物語』『北京官話伊蘇普諭言』『改正増補通俗伊蘇普物語』は、多くは T. ジェームスの *Aesop's Fables* の翻訳であるが、*Three Hundred Aesop's Fables*、

『伊曾保物語』からも採っているので、線が複雑に入り組んでいる。

- 8 『家庭教育幼年修身はなし』『家庭教育小学修身はなし』は同一訳者の手になるもので、寓話に重複はなく、両者あいまって一つの寓話集と見なせるものである。積善館版『新訳伊蘇普物語』は、『家庭教育幼年修身はなし』を上巻、『家庭教育小学修身はなし』を下巻として再刊したものである。従って表中の「幼」「小」はそれぞれ『新訳伊蘇普物語』の「上」「下」に当たる。

- 9 フォンデル (Joost van den Vondel) の *Vorstelijke Warande der Dieren* は、イソップ寓話から採ったことが明かな例のみを参考までに示した。正確な対照は後日を期したい。オランダ語については、オランダ国立南大学生リンケ・スパー (Rinke Spee) 君の協力を得た。

Assopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・電	T2・英	意	姿・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
1 ウシとキツネ		中19	三16			9	13	260	75	255			幼69	59	25	1
2 ウシとコクマルガラスと羊飼いの	490/下29	下12	五8	下9	38	91	132	259	77	273	37	37	幼7		42	2
3 ウシとセンチコガネ						193	185	304	300				小59			3
4 ナイチンゲールとタカ								214	212					19		4
5 借金のあるアテナイ人																5
6 ヤギ飼いと野生のヤギ						166	113	59	38	58			小52			6
7 猫のお医者と鶏						31	44	65	41	65			幼106	31		7
8 造船所のインソップ																8
9 井戸の中のキツネとヤギ	490/下30	下14	五10	下11		2	4	31	22	29	31a	30	幼71	33	106	9
10 ライオンを見たキツネ						11	15	207		213			幼21	2	75	10
11 笛を吹く漁師						16	22	15	14				幼13			11
11a (11と同話)																11a
12 キツネとヒヨウ						126	188	156		160			小126	71		12
13 石を引き上げた漁師	488/下26						232	228		227			小116			13
14 家柄を騒がすキツネと猿						230	226	202		202						14
15 キツネとブドウ						1	1	196		198	19	18	小26	10	50	15
16 猫と鶏								40		37			幼92	20	84	16
17 しっぽのないキツネ						150	68	39		42			幼16	90	54	17
18 漁師とニジシ						54	72	138		139			幼28	52		18
19 キツネとイバラ								287		291						19
20 キツネとワニ																20
21 漁師とマグロ																21
22 キツネときこり	464/上22	中38	四4	上14	2	32	46	128	60	127	67	61	小49			22
23 鶏と山ウズラ								238		235	65	59	小55			23
24 腹のふくれたキツネ	487/下24					192?	184?	140		140			幼138			24
25 ヒスイ																25
26 水を打つ漁師						167	114									26
27 キツネとモルモールの面						104	148	221		236			小81		81	27
28 食わせ者																28
29 炭屋と洗濯屋	473/下5					41	55	13	7	12	29	28	小80	81		29
30 遭難者とアテナ女神																30
31 ロマンズ・グレーと二人の愛人						115	167	60		62	35	33	小93			31
32 人殺し		下18	五15	下15	41	226	222	277	81	272			幼141			32
33 ほら吹き						101	144	43		46	71	65	幼60			33
34 出来ないことを約束する男																34
35 人間とサテュロス		下24	六2	中4	24	17	23	257		258				112	67	35
36 罰あたり																36
37 目の見えぬ人						148	61	234		232			小100	121		37
38 農夫とオオカミ																38
39 ツバメと鳥たち			三21											42		39
40 天文学者	453/上11	中24				118	170	63		64			小20			40
41 子羊をあやすキツネと犬																41
42 農夫と鳥たち						44	58	70		69	54	52	小75			42
43 水を探すカエル						220	218	141		141			幼104			43

Aesopica 番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
44 王様を欲しがるカエル	453/上12	中25	三22	上1	3	81	115	48	31	44	47		小122	15	45	44
45 牛と車軸						21	28	35	26	36				117		45
46 北風と太陽						43	57	243		240	53	51	幼27	64	11	46
47 内臓を吐く子供																47
48 ナイチンゲールとコウモリ																48
49 子牛を盗まれた牛飼いとライオン						64	88	19	17				幼121			49
50 イタチとアプロディテ						201	198	303	296	64			幼98			50
51 農夫と蛇						218	216	49	51							51
52 農夫と犬	497/下38					131	200	119	123				幼47		87	52
53 兄弟げんかする農夫と息子	491/下31					57	76	5	2	4	38	38	1	68		53
54 カタツムリ																54
55 女主人と召し使い	469/下1					98	140	77	46	78			小172	80		55
56 女魔法使い																56
57 老婆と医者						151	69	68	68				幼15			57
58 女とオンドリ						137	9	180	175				小127	99		58
59 イタチとやすり	486/下22															59
60 老人と死に神	501/下44					92?	134?	88	88	34		46	幼75?		101	60
61 農夫と運の女神																61
62 イルカとハゼ						40	54	81	82				幼132			62
63 弁論家デマデス																63
64 犬にめられた男						158	89	95	95				幼31			64
65 旅人とクマ	470/下2					36	50	38	24	41			小5	66	103	65
66 少年と肉屋																66
67 旅人とおの	481/下14					88	128	121	56	124			幼74	109		67
68 敵同士								237	234				幼108			68
69 隣同士のカエル							260	190	70	185			幼94	7		69
70 カジとアジ	471/下3					65	97	129	45	129	70	64	小9	58	14	70
71 金のライオンを見つけた臆病者																71
72 養蜂家	483/下17															72
73 イルカと猿						60	79	199	62	200			幼65			73
74 水辺の鹿	462/上20	中34	四10	上10	12	117	169	263	83	257	42	42	小89	21	34	74
75 片目の鹿	494/下34					34	48	108	58	109	32	32	小47	54		75
76 鹿と洞穴のライオン						216	215	137	64	136	52	50	幼112			76
77 鹿とブドウ	494/下35					96	138	194	197				幼61			77
78 船旅をする人々																78
79 猫とネズミ		下16	五13	下13		73	102	145	148				小124			79
80 ハエ						20	27	22	18	22			小2	36?		80
81 王に選ばれた猿とキツネ						233	224	74	67	74	68	68	小66			81
82 ロバとオンドリとライオン	482/下16					191	182	111	111				小127		114	82
83 踊る猿とラクダ						55	73	266	269				幼32			83
84 二匹のセンチョコガネ																84
85 子豚と羊						183	160	46	40				小4			85
86 ミルデの茂みのツグミ																86
87 金の卵を生むガチョウ		下25	六3	中5	39	79	110	169	167	4	4	12	小123		108	87

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・編	T2・英	意	梁・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
88 ヘルメスと彫刻家						202	199	127	126	81						88
89 ヘルメスとタイレシアス																89
90 マムシと水蛇																90
91 じゃれつくロバと主人	451/上9	中22	三19			46	60	53	33	56	45	45	小7	53	26	91
92 二匹の犬						204	204	101	85	101			小65			92
93 マムシとヤスリ						160	92	296		295			幼87		21	93
94 父親と二人娘						188	176	86		87			幼36			94
95 男と悪妻						206	205	203?		196?						95
96 マムシとキツネ																96
97 子ヤギと笛を吹くオオカミ	481/下15					122	177	198		203			幼120	18		97
98 屋根の上の子ヤギとオオカミ						8	12	67	47	73			幼59	110		98
99 神像売り							273	213		211			幼77			99
100 ゼウス、プロメテウス、アテナとモーモス						70	99	258		250			幼145	125		100
101 コクマルガラスと鳥たち								66	37	66	14	13	21	51		101
102 ヘルメスと大地の女神																102
103 ヘルメスと職人																103
104 ゼウスとアポロン																104
105 人間の寿命								204		204						105
106 ゼウスとガメ																106
107 ゼウスとキツネ																107
108 ゼウスと人間																108
109 ゼウスと羞恥心																109
110 英雄																110
111 ヘラクレスとブルトス																111
112 アリとセンチコガネ						5	7	11	8	11				14	57?	112
113 マグロとイルカ																113
114 野迎送りの医者						76	107				79					114
115 鳥刺しとマムシ								223		218			幼134		38	115
116 カニとキツネ								177		179			幼93	26		116
117 角を欲しがらるラクダ						49	65	298		299			幼57			117
118 ヒーハー																118
119 野宴に水をやる庭師	414/伝	上4	一4													119
120 庭師と犬																120
121 たて琴弾きの歌手																121
122 泥棒とオンドリ						215	214	148		147			幼101			122
123 コクマルガラスとカラス																123
124 カラスとキツネ	450/上8	中21	三18			129	193	97	86	100	27	26	7	55	31	124
125 ハシボンガラスとカラス							248	171		169			幼34			125
126 コクマルガラスとキツネ								268		264						126
127 ハシボンガラスと犬																127
128 カラスと蛇								309		303			幼97			128
129 コクマルガラスとハト	483/下18							201		193						129
130 胃袋と足	463/上21	中36	四6	上12	17	35	49	76		76	26	25	6			130
131 逃げたコクマルガラス																131

Aesopica	番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・画	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・種	S	V	番号	
132	ライオンを追う犬	445/上3	中13	三10			18	24	16	11	26	5	5	13	小16	3	117	132
133	肉を運ぶ犬											12	11	20			133	
134	眠る犬とオオカミ						127	191	267	279					幼45	72	135	
135	腹をすかせた犬						180	154	182	182					幼89	60	136	
136	犬とウサギ						69	98	265	263					小53	25	137	
137	蚊と牛						52	70	134	138					小73	61	138	
138	ウサギとカエル						141	33	152	152					幼18	139	139	
139	カモメとトビ						42	56	44	47					小6		140	
140	恋するライオン																141	
141	ライオンとカエル																142	
142	老いたライオンとキツネ	502/下45					100	143	37	27	33				幼6	2	143	
143	ライオンと牛							233	220	220							144	
144	閉じこめられたライオンと農夫						198	195	130	130					幼142		145	
145	ライオンとイルカ						170	121	103	105	58?	55?	55?		幼10		146	
146	ネズミにおびえたライオン						235?	228?	50	49							147	
147	ライオンとクマ	477/下10					99	141	153	65	154	3	3	11	小94		148	
148	ライオンとウサギ							243	157	78	156				小111		149	
149	ライオンとロバとキツネ						37	51	159	161					小98	74	150	
150	ライオンとネズミの恩返し	451/上10	中23	三20			24	31	1	1	46	72	72	小69	8	10	151	
151	一緒に狩りをするライオンとロバ						172	124									152	
152	追いはぎと桑の木																153	
153	オオカミと羊	429/伝	上10	—9			47	63	64	40	61	49	47	47	小46		154	
154	オオカミと馬						102	146	236	251					幼5		155	
155	オオカミと子羊	443/上1	中11	三8			19	26	2	3	3	1	1	38	幼148	1	156	
156	オオカミとサギ	447上5	中16	三13			3	5	4	6	6	7	73	73	小74	12	157	
157	オオカミとヤギ						187	173	226	222					幼41	6	158	
158	オオカミと老婆	498/下40					59	78	281	281					幼73	94	159	
159	オオカミと羊																160	
160	けがをしたオオカミと羊						61	87	93	39	92				幼150		161	
161	占い師							247	189		190	78	71	71	幼38		162	
162	子供とカラス																163	
163	ミツバチとゼウス						168	118	115	57	118				幼62	108	164	
164	牝豚(たけはつ)僧		中37	四7	上13	8											165	
165	ネズミとイタチ						89	129	109		108				幼78		166	
166	アリ																167	
167	ハエ																168	
168	遭難者と海								307		308						169	
169	放蕩(ほうとう)息子とツバメ								248		248					122	170	
170	病人と医者	473/下6															171	
171	コウモリとイバラとミズナギドリ																172	
172	コウモリとイタチ							244	6	4	5				小10	29	173	
173	きこりとヘルメス						66	93	269	76	265				幼12	124	174	
174	旅人と運の女神						214	213	151		149				幼103		175	
175	旅人とブラタナス						159	90	284	84	284				小44			

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
176 旅人とマムシ									9	8	16	幼43			176
177 旅人と薪								128							177
178 旅人とヘルメス															178
179 ロバと庭師												小121		105	179
180 塩を運ぶロバ								57				小78			180
181 ロバとラバ	480/下13							52	59	56	56	幼123			180
182 神像を運ぶロバ								55	119	60		小111			182
183 野生のロバと飼われたロバ															183
184 ロバとセミ								3	5	7		小101	24		184
185 ゼウスに訴えるロバ															185
186 ロバとロバ追い												小117			186
187 オオカミの医者	488/上17	中30	三3	上6	9			277				幼118			187
188 ライオンの皮を被ったロバ	479/下12							230	13	12	19	小33	16		188
189 ロバとカエル								262				幼133	30		189
190 ロバとカラスとオオカミ								170							190
191 ロバとキツネとライオン	497/下39											小31			191
192 メンドリとツバメ								21	17	18		幼100	22		192
193 狼師とヒバリ								282	43	43	43				193
194 狼師とコウノトリ								85							194
195 ラクダのお目見え								53	36	36	36	幼146	111	93	195
196 蛇とカニ	495/下36							176	178			幼91	56		196
197 蛇とイタチとネズミ															197
198 隠された蛇とゼウス															198
199 子供とサンリ												幼70			199
200 盗みをする子と母親	475/下8							8				小125			200
201 のどの渇いたハト								80	66	60	60	幼76	78		201
202 ハトとハンボンソガラス								33	25			幼17			202
203 猿と通師								267				小64			203
204 金持ちと皮なめし屋								134				幼88			204
205 金持ちと泣き女								298							205
206 羊飼いと犬															206
207 羊飼いと海	472/下4							110				小128			207
208 羊飼いと羊								270				小39			208
209 羊飼いとオオカミの子															209
210 羊飼いのいたずら	489/下28							35	54	75	69	小29	44	15	210
211 水浴びをする子供								73	206			幼46	37		211
212 毛を刈られる羊								98	97	69		小45			212
213 ザクロとリンゴとイバラ								26	19			小97			213
214 モグラ								18	15			幼56			214
214a モグラ															214a
215 スズメバチと山ウズラと農夫								231				幼23			215
216 スズメバチと蛇								167				幼72			216
217 雄牛と野生のヤギ								160	71			幼40			217
218 猿の子供		下26	六4	中6	21			163	69			幼81		5	218

Aesopica 番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・富	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・精	S	V	番号
219 クジャクとコクマルガラス	492/下32														39	219
220 ラクダと象と猿																220
221 セウスと蛇																221
222 豚と犬																222
223 産の騒ぎを競う豚と犬																223
224 イバシとキツネ						124	179	113	53	113	73	67	67	幼48	119	224
225 守銭奴	478/下11					97	139	45	30	43				小32	79	225
226 カメとウサギ						27	38	12	9	20	16	15	23	小17	38	115
227 ツバメと蛇						186	171	82		83				小36		227
228 ガチョウとツル						67	94	217		214				幼64		228
229 ツバメとハシボソガラス						62	86	8	12	2				小61	76	229
230 カメとワシ						145	39	30	20	34	15	14	22	小84		230
231 ノミと運動選手						231		274		271				小55		231
232 マイアズンドロス河畔のキツネ																232
233 白鳥と飼い主																233
234 オオカミと羊飼ひ						87	127	211		219				幼95	89	234
235 アリとハト	469/上25	下8	五4	下5		128	192	133	54	131				小35	28	235
236 旅人とガラス						207	206	255		252						236
237 ロバを賣う男													幼124			237
238 狸師とハト																238
239 ホルコス																239
240 プロメテウスと人間																240
241 セミとキツネ																241
242 ハイエナとキツネ																242
243 ハイエナ																243
244 オウムとイタチ																244
245 臆病者とガラス																245
246 飲んだくれと女房	496/下37															246
247 旅をするデイオゲネス																247
248 デイオゲネスとはげ頭																248
249 踊るラクダ																249
250 ハシバミ							256	197		199				小87		250
251 ヒバリ																251
252 犬と鶏とキツネ	476/下9					25	32	216		216				小92	35	252
253 犬と巻き貝							270	290		292				小103	70	253
254 犬と肉屋																254
255 鰻とライオン	484/下19						258	195		195	11	10	18	幼119		255
256 ウサギとキツネ							259	183		187				小108	123	256
257 ライオンとキツネ						56	75	23	23	23				幼66		257
258 病気のライオンとオオカミとキツネ							267	241	74	239				小105		258
259 ライオンとプロメテウスと象	466/上24	下6	五11	下3	30		272	289		289				小37		259
260 うぬぼれオオカミとライオン								246		241				幼137		260
261 オオカミと子羊						29	42	292		293				小85		261
262 木々とオリブ																262

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・蔵	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
263 ロバとラバ																263
264 一緒に旅するロバと犬																234
265 獵師と山ウズラ						93	135	293	297				小77	65	91	265
266 振り分け袋						139	19	261	44	259			幼86	107		266
267 羊飼いと犬の中で育てられたオオカミ																267
268 ミミズと蛇																268
269 イノシシと馬と獵師																269
269a 鹿と馬と人間						153	80	200	50	201	23	22	3	小34	36	269a
270 壁とくい																270
271 冬と春																271
272 ノミと人間							269	294	87	294			小38			272
273 ノミと牛								254	254	254			幼131			273
274 善と悪										243						274
275 羽をむしられたワシ								301	305	305			幼82			275
276 射られたワシ						161	96	104	104	104			小90	77		276
277 ナイチンゲールとツバメ																277
278 アテナイ人とテーバイ人																278
279 ヤギとロバ								219	215	215						279
280 ヤギとヤギ飼い						107	153	42	16	39			小76			280
281 タナグラのオンドリ						138	18	72	91	74	17	16	24	幼24		281
282 漁師と魚						121	175	92	91	91						282
283 火を運ぶキツネ								150	151	151			幼83			283
284 一緒に旅をする人間とライオン						58	77	25	19	21	76		幼144		73	284
285 神像をたたきつがした男		下15	五12	下12	33	219	217	158	67?	157	33		幼29		19	285
286 クモとヤモリ																286
287 アラブ人とラクダ						181	155	143?		144?			幼11			287
288 クマとキツネ						22	29	29		31			小3			288
289 カエルのお医者						113	164	240		256			幼129	116		289
290 牛と肉屋						164	105	54		53			幼109			290
291 牛追いとヘラクレス						51	67	17		16	56		小71	101		291
292 耕作する牛とロバ		中29	三2	上5	5											292
293 捕まったイタチ		下20	二1	下17		224	220	168		166			小1			293
294 ツルとクジャク																294
295 くわをなくした農夫								155		155						295
296 農夫と助けられたワシ						176	142	36	21	30			小25			296
297 農夫とツル																297
298 農夫とムクロリ																298
299 農夫と木						263	270			268			小40	93		299
300 子牛と畑牛						105	150	71		70			小58		40	300
301 はじめとアプロディテ																301
302 カシノキとゼウス	486/下23						242	162		159	50	48	小112			302
303 きこりと松						45?	59?	166		164					47	303
304 モミとイバラ						95	137	89		89			小15			304
305 病気の鹿						144	37	61	42?	59			小83	105		305

Aesopica 番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・瀧	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・積	S	V	番号
306 ヘルメスとアリにかまれた男								154	153							306
307 ヘルメスと石工																307
308 ヘルメスと柱工																308
309 ヘルメスの車とアラブ人																309
310 闖入(えんじん)と占い師																310
311 ゼウスと動物と人間																311
312 ゼウスと雲のかめ																312
313 ゼウスの裁き																313
314 太陽とカエル		中15	三12			71	100	312	310				幼143			314
315 ラバ						146	40	188	186				小86		17	315
316 ヘラクレスとアテナ																316
317 やが医者																317
318 老馬							252?	73	72				幼128			318
319 馬と馬丁						13	17	51	50				幼22			319
320 馬と兵士							245	75	75				幼51	82		320
321 川を渡るラクダ																321
322 カニと母親		下19	五16	下16	35	28	41	85	43	86	80	35	小50	11	22	322
323 カラスとヘルメス							236	244	238				幼52			323
324 病気のカラス						174	131	105	102				幼8			324
325 ヒバリと鷹夫						84	120	215	225				小42	4		325
326 臆病(おくびょう)な猟師						132	201	139	137				幼84			326
327 海幸山幸						169	119	96	96				小120			327
328 宴会に招かれた犬						80	112	147	68	146			小60			328
329 猟犬																329
330 犬と主人						155	83	10	10				幼111			330
331 犬とウサギ						39	53	164	174				小99	83		331
332 積をつけた犬						156	84	58	55				幼110	69		332
333 ウサギとキツネ																333
334 ライオンの治世						236	229	9	9				幼79			334
335 ライオンとワシ							268	278	82	276			小104			335
336 ライオンとキツネと鹿																336
337 ライオンとキツネと猿																337
338 ライオンとイバシ						78	109	106	103				幼152		76	338
339 ライオンと野生のロバ			三11			68	95	102	48	106	6	6	14		109	339
340 ライオンと射手	446/上4	中14				134	2	175	177				幼19			340
341 狂えるライオンと子鹿																341
342 オオカミと犬の和解							249	173	172				幼50			342
343 オオカミと犬の戦争																343
344 ライオンの中のオオカミ							250	187	188				小110			344
345 わなのそばのオオカミとキツネ																345
346 オオカミと肥えた犬						142	34	116	115	61	57	57	幼149	57		346
347 オオカミとライオン						194	187	131	132				幼49			347
348 オオカミの將軍とロバ																348
349 ランブ						63	87	142	142				小56	126		349

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・積	S	V	番号
350 愛人と亭主	493/下33															350
351 子牛と鹿	447/上6	中18	三15			10	14	20	14	32			幼68	95		351
352 田舎のネズミと町のネズミ						23	30	229	247	8	7	15	小8	48	100	352
353 ネズミと牛							239	146	143				小114		79	353
354 ネズミとかじ屋																354
355 旅人と真実の女神						209	208	276	79	274						355
356 羊と犬																356
357 馬をうらやむロバ								288?	290?				幼126・ 幼102?		98	357
358 ライオンの皮をかぶったロバ																358
359 ふさげるロバ								99	98				小23	104?	116?	359
360 イバラを食べるロバ																360
361 猟師と山ウズラと鶏						234	227	132	133				幼127			361
362 蛇のしっぽと体																362
363 子供と蛇のライオン							251	302	304				幼80			363
364 母猿とゼウス							271	79	90	84			小102			364
365 オオカミを閉じ込めそうになった羊飼							253	165	163				幼25			365
366 オオカミを育てる羊飼								84	79							366
367 戦争と傲慢(ごうまん)																367
368 川と牛皮																368
369 バラと菜鶏頭							264	283	283				小106			369
370 ラッパ兵	474/下7					85	122	249	249	44	44	44	小41			370
371 トカゲと蛇																371
372 三頭の牛とライオン						106	151	225	80	242			幼2			372
373 セミとアリ	465/上23	下1	四13	上17	13			11	8	11			幼20		12	373
374 ヤギとゾウ						185	166	78	77				幼30			374
375 はげ頭の騎手						182	159	161	168				幼147			375
376 自分を敵にまさせるヒキガエル		下22	四2	中2	1	26	36	69	71	21	20	28	小95	84	33	376
377 ツバメの自慢とハンボンガラス																377
378 二つのつぼ						75	106	83	34	85	30	29	小62	115		378
379 娘に恋をした男																379
380 心を放り出した男																380
381 年老いた農夫とロバ																381
382 デルボイ人の先祖																382
383 二つの道																383
384 ネズミとカエル	442/伝・ 499/下41?	中9	—7			15	21	91	28	93			幼67	40	32	384
385 夢																385
386 愚かな娘																386
387 キリギリスを捕る男																387
388 寡婦と農夫	430/伝	上11	—10													388
389 鳥を招待する猫																389
390 ハンボンガラスと水差し						33	47	192	192				小48	27		390
391 船主と船乗り																391

Aesopica	番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・編	T2・英	意	絵・阿	前	幼・小・積	S	V	番号
392	病気のロバとオオカミのお医者		下13	五9	下10	37											392
393	エチピア人						190	181	90	90				幼135			393
394	ライオンの子分のキツネ						48	64	275	285				幼151			394
395	蛇とワシ								191	194				小24			395
396	トビと白鳥								181	176				幼136			396
397	鳥刺しとゼミ																397
398	ガラスと白鳥						178	149	32	29	28			幼3	45		398
399	ガチョウの身代わりになりかけた白鳥						212	211	136	135				幼139			399
400	ミツバチと羊飼																400
401	子馬																401
402	獵師と馬乗り								310	312				幼116			402
403	獵師と犬	484/下20?					83	117	205?	207?	57?	54?	54?	小43?	163?		403
404	獵師とオオカミ																404
405	キュクロプス																405
406	ライオンの皮を裂く犬							237	233	231				幼117			406
407	オオカミを追う犬																407
408	井戸の中のウサギとキツネ																408
409	おりのライオンとキツネ								239	226							409
410	若者と老女																410
411	野生のロバと家のロバ																411
412	川と海						123	178	112	51	112			小54			412
413	イテジクとオリブ								311	309				幼85?			413
413a	(413の類話)																413a
414	雄牛と母ライオンとイグジシ																414
415	犬と鐵治屋						223	219	174	173				幼90			415
416	クマとキツネとライオンの狩り						130	194	313	59	313			小18		53	416
417	オオカミ教師と鶏																417
418	ダチョウ																418
419	泥棒と宿屋の主人								193	191							419
420	二人の間男																420
421	船乗りと息子																421
422	ワシは人間であった																422
423	イソップと牝犬																423
424	コリントス人に語るイソップ																424
425	漁師とタコ																425
426	キツネとツル		下32	大10	中12	20	109	157	245	244	55	53	53	小12	34	7	426
427	キツネとハリネズミ						173	126	179	181				小119			427
428	シュバリスの男																428
429	波を救える男																429
430	人類の創造																430
431	人間の隣告(しょうぜつ)さ																431
432	アポロンとムーサイとリュアデス																432
433	アフロディテと商人																433
434	ワシに乗ったミノサザイ																434

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大通・北	J・改	T1・編	T2・英	意	梁・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
435 黒いイタチ															435
436 キュベレの祭司とライオン															436
437 フクロウと鳥たち							250	246							437
437a (437の類話)															437a
438 シュバリスの女															438
439 月桂樹とオリーブ															439
440 逃亡奴隷															440
441 祭日と後の祭															441
442 赤面の起源															442
443 アオサギとノスリ															443
444 人間世界のエロース															444
445 快と苦															445
446 郭公と小鳥							264	261							446
447 父親を埋葬するヒバリ															447
448 犬の音楽家															448
449 犬の家							242	237							449
450 ライオンとウサギ															450
451 羊の皮を着たオオカミ					208	207	212	210				幼122			451
452 オオカミとロバの戯き					177	145	41	45				幼139	91		452
453 オオカミと羊飼いの戯き					196	189	123?	117				幼144	85		453
454 ネズミとカキ														68	454
455 モーモスとアプロディテ															455
456 愚かな者とふるい															456
457 若者と暴れ馬															457
458 ロバとカラカラ蛇															458
459 ロバののどき															459
460 ロバの陰					111	162	125	122				小129	113		460
461 目と口															461
462 悲嘆の持ち前															462
463 猿の踊り子						262	149	150				小107			463
464 猿の町造り															464
465 羊飼いと肉屋															465
466 ポロスとペニアー															466
467 サテュロスと火															467
468 月と母親					140	25									468
469 ライオンに散かれた牛															469
470 セミ															470
471 シラミと農夫															471
472 高慢なガラスとクジャク	456/上15	中27	三24	上3	4	6						小13		48	472
473 ウサギに講釈するスズメ							253	253				幼107			473
474 猿に載られるオオカミとキツネ						241	230	224				小113	120		474
475 医者になった靴屋							235	233				幼115			475
476 ロバと羊飼いのいいさん					213	212	178?	180?				幼113			476
477 羊と鹿とオオカミ					210	209	185	183				幼105		82?	477

Aesopica 番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・薫	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・積	S	V	番号
478 羊と犬とオオカミ	444/上2	中12	三9			229?	279?			63?	58?	58?			104	478
479 おなかの大きな女																479
480 おなかの大きな犬										18	17	25				480
481 おいほれのライオンとイノシシとウシとロバ	500/下42					195	188	122	49	125			幼42		118	481
482 犬とワニ																482
483 犬と宝物とハゲタカ																483
484 陽物を伸ばしてイノシシをあざ笑うロバ																484
485 雄牛の喧嘩(けんか)におひえるカエルたち																485
486 トンビとハト	455/上13	中26?	三23?	上2?	4?	135	3	80?	81?				幼99?	62?		486
487 ウシとライオンと泥棒								186	184	22	21	2	幼130			487
488 ウシとネコとイノシシ																488
489 ティベリウス・カエサルと召使い																489
490 ウシとカラス	449/上7	中20	三17												41?	490
491 二頭のラバと泥棒							234	291	286				幼53	102		491
492 鹿と牛						38	52	100	99	51	49	49	小79		49	492
493 酒つぽと老婆						143	35	94	94				小96			493
494 ヒヨウと羊飼いの								299	301							494
495 アエソプスと牧場主																495
496 肉屋と猿																496
497 アエソプスとずうずうしい男																497
498 アブとラバ							227		223				幼55			498
499 姉と弟						228	223	232	229							499
500 ソクラテスと「友人」																500
501 信じるべきかと信じざるべきか																501
502 陰謀の男と悪党																502
503 ニワトリのヒナと真珠		中10				7	11	7	13	2	2	10	小91	49	113	503
504 働き蜂と雄蜂の裁判をするスズメバチ						171	123									504
505 ゆとりと緊張																505
506 犬と子羊																506
507 セミとフクロウ								222	217				幼140	103		507
508 神々のひいきの木								273	275							508
509 声の不満をユリに訴えるクジャク							257	210	208				小57		8	509
510 やじ馬とアエソプス																510
511 作者																511
512 謎の遺言																512
513 泥棒とランブ																513
514 王様になったライオン						74?	103?									514
515a プロメテウス																515a
515b プロメテウス																515b
516 ひげの生えた雌ヤギ						237	230	305	88	307						516
517 ユピテルに使者を送る犬																517
518 キツネと大蛇																518
519 シモニデス																519
520 大山鳴動して						6	10	28	27	39	39	39			110	520

Aesopica 番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・精	S	V	番号
521 アリとハエ	457/上16	中28	三1	上4	15	231	280									521
522 シモニデスが神々のおかげで命拾いした話																522
523 デモトリウス王と詩人メナンデル																523
524 ふたりの兵士と泥棒							266	271	266				幼14			524
525 はげとアブ							261	306	306				幼114			525
526 ロバと子豚																526
527 道化師と田舎者						165	111	308	311				小63			527
528 二人のはげ																528
529 「殊勲」という名の笛吹き																529
530 「時」の姿																530
531 雄牛と子牛							240	184	189				幼35	75		531
532 老犬と狩人	485/下21					12	16	120	52	121	40	40	幼58	50	86	532
533 猿とキツネ															80	533
534 メルクリウスと二人の女																534
535 プロメテウスと「欺瞞(ぎまん)」																535
536 作者																536
537 アエソプスとひとりの作家																537
538 ボンベイウスと兵士																538
539 ユノとウェヌスとメンドリ																539
540 若い年と年寄りの牛																540
541 アエソプスと格闘競技の勝利者																541
542 ロバとたて琴																542
543 後家と兵士																543
544 ふたりの求婚者																544
545 アエソプスと女主人																545
546 オンドリとかごかきの猫																546
547 お産をする母豚とオオガミ	456/上14														16	547
548 アエソプスと逃げ出した奴隷										62	34	34				548
549 戦車競技の馬																549
550 腹をすかせた熊																550
551 旅人とカラス																551
552 蛇とトカゲ																552
553 カラスと羊							231	286	288	68	62	62	幼54	98	23	553
554 ソクラテスと役立たずの召使い																554
555 娼婦(しょうふ)と若者																555
556 チョウチヨウとスズメバチ																556
557 ツチバネとキツネ																557
558 オンドリとタカ																558
559 カタツムリと蠍																559
560 はげた男と庭師																560
561 フクロウと猫とネズミ																561
562 ウズラとキツネ		下3	四15	上19	18	227	278									562
562a オンドリとキツネ																562a

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵 (三) (四)*	天	大	通・北	J・改	T1・園訓	T2・英	意	絵・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
563 ライオンと羊飼		中31		上7	7		238	297	280				小115			563
563a アンドロクルスとライオン																563a
564 プヨと雄牛																564
565 尊大な馬	459/上18	中32	四8	上8	16	125	163	224	221	41	41	41		63		565
566 コウモリ	460/上19	中33	四9	上9	14	36	125	247	245				幼9	46	44	566
567 サヨナキドリとタカ																567
568 やきもち焼きのキツネとオオカミ	500/下43															568
569 サルの王様		中39	四5	上15	11	211	210	206	205				小51			569
570 鶴																570
571 親切な馬																571
572 子やぎとオオカミ	489/下27						254	285	287				小82		46	572
573 飼																573
573a 富をもたした蛇																573a
574 ウンとトビ							255	300	302				小109			574
575 去勢羊と肉屋																575
576 鳥刺しと鳥								280?	278?							576
577 夕食でのガラスと他の鳥たち																577
578 馬とライオンとやぎ																578
579 剣と通行人																579
580 欲張りとなたみ屋		下21	二2	中1	19											580
581 少年と泥棒		下23	四3	中3	23	205	274									581
582 農民と雄牛																582
583 心臓のない豚																583
584 川魚と海魚																584
585 病気のライオンとキツネと熊																585
586 子牛とコウノトリ																586
587 ノミと痛風																587
588 タカとハト																588
589 聖マーチンの鳥																589
590 コウノトリとそのクチャバシ																590
590a カササギとその尾																590a
591 ヒキガエルとその美しい子ガエル																591
592 修道士となった猫																592
593 井戸のなかのキツネとオオカミ																593
594 猫とネズミとチーズ																594
595 修道士となったオオカミのイセングリム																595
596 オオカミに対する羊の不平																596
597 キツネ、鶴に罪を告白する																597
598 スズメバチとクモ																598
599 ワシと医者カラス																599
600 ロバと豚																600
601 メンドリとヒヨコとトビ																601
602 ライオンの家での夕食																602

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	梁・阿	前	幼・小・積	S	V	番号
603 カチヨウとカラス																603
604 トビ、タカのまねをする																604
605 沢山の手立てを持つキツネと一つだけの猫										28?	27?	8?		87	20	605
606 カラスとハト																606
607 オオカミの葬式																607
608 よこれた犬																608
609 男と一角獣																609
610 キツネと癒し守																610
611 キツネとメンドリ																611
612 ハヤフサとトビ																612
613 ネズミ、猫のことを協議する		下17	五14	下14	42	77	108	107	107	77	70	70	幼11	17		613
614 フクロウと鳥たち																614
615 ワインつばのネズミと猫																615
616 ウサギ、オオカミと戦う																616
617 男の胸の中の蛇						14?	20?	24	13	24	9?	8?	16?	43		617
618 愚知らずの男																618
619 相手を求めるネズミ																619
620 コウノトリと蛇																620
621 羽をむしられたクジャク																621
622 ヒキガエルとカエル																622
623 アテネの哲学者																623
623a ヤギとロバ																623a
624 老人と残語な鳥子																624
625 釣りするオオカミとキツネ																625
626 郭公とワシ																626
627 ナチンゲールのフィロメラと船頭	下31	六9	中11	26	222	277										627
628 キツネとロバの告白を聞くオオカミ																628
628a (628と同話)																628a
628b (628と同話)																628b
629 夕食に招かれた田舎者																629
630 牛小屋で育った田舎者																630
631 ギリシャの王とその兄弟																631
632 背教者ユリウスと悪魔																632
633 絞首刑を宣告された男																633
634 王のひげにつばを吐く哲学者	中7															634
635 天使によって示された神の審判																635
635a (635の類話)																635a
636 キスを交わすオオカミと羊																636
637 飼いならされたエジプトコブラ																637
638 キツネとオオカミと特権をもったロバ																638
639 ワシとネズミ																639
640 兵士とヘビ																640
640a 竜と小作人	下4	五1	下1	34												640a
641 オオカミと僧																641

Aesopica番号とタイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・高	T2・英	意	梁・阿	前	幼・小・精	S	V	番号
642 兵士と敬虔(けいけん)な男																642
643 猿と商人																643
644 猛禽(もうきん)とタカ																644
645 ライオンと一角獣																645
646 オンドリとタカ																646
647 商人と妻																647
648 ハゲワシとワシ																648
649 鹿とハリネズミと豚																649
650 無遠慮なカブトムシ																650
651 田舎者と妻																651
652 郭公と鳥たち																652
653 いかに農民は馬を売ったか																653
654 ワシとタカと鶴																654
655 (オオカミが四旬節に子羊を食べる)																655
655a (655の類話)																655a
656 ツバメとスズメたち																656
657 自分の糞を引くウシ																657
658 角を欲しがったウサギ																658
659 オオカミとカブトムシ																659
660 泥棒とカブトムシ																660
661 妻と情夫																661
662 泥棒と魔王																662
663 竜の預け物																663
664 いかに隠者は召使を試したか																664
665 真に一頭の馬を神に願った農民																665
666 自分のためだけに祈ること																666
667 町の男とコクマルガラス																667
668 三つの願い																668
669 キツネと月影																669
670 羊の背に止まったカラスを見てオオカミが言ったこと																670
671 キツネとハト	中35		四11	上11	28											671
672 ワシとタカとハト																672
673 馬と穀物																673
674 馬とヤギのまとめ売り																674
675 オオカミとハリネズミ																675
676 善意のオオカミ																676
677 絵かきと妻																677
678 子鹿に教える親鹿																678
679 カラスと子ガラス																679
680 ヤギとオオカミ																680
681 議論好きの妻																681
682 逆を行く妻																682
683 ささやく山賊																683
684 医者と金持と娘																684
685 豚の中の穴熊																685

Aesopica番号とタイトル	E	伊	総	天	大	通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	娑・阿	前	幼・小・種	S	V	番号
686 ハリネズミと裏にかかったオオカミ																686
687 オオカミと渡し守																687
688 文字を覚えるオオカミ																688
689 オオカミと小狼を集めるハト																689
690 船中の男						189?	180?									690
691 老人と息子																691
692 司教猫																692
693 キツネとラバと不幸なオオカミ																693
694 子豚																694
695 雄ヤギとオオカミ																695
696 オオカミとロバ		下5	五2	下2												696
697 忠告する蛇																697
698 漁するオオカミ																698
699 オオカミの不運		下7	五3	下4	31											699
700 狼師と農夫																700
701 犬とオオカミ		下9	五5	下6	40											701
702 飼い養おけの犬						162	97	34	38	31b	31	31	幼63	39		702
703 遺産を分ける三人の息子																703
704 オオカミに育てられた子キツネ		下10	五6	下7												704
705 犬とオオカミと雄羊		下11	五7	下8												705
706 人間のことを学ぶライオンの子																706
706a (706の類話)																706a
707 騎士どうぞつぎの従者																707
708 猿と熊																708
709 犬と殺された主人																709
710 (おぼれた子を助けた犬)																710
711 雄羊とはげ頭の飼い主																711
711a (711の同話)																711a
712 オオカミと飢えたキツネ																712
713 姦通したゴウノトリ																713
714 雄羊とオオカミ																714
715 キツネと病気の猿																715
716 ネズミと雌のネズミ、オンドリと猫														9		716
716a (716の同話)																716a
717 飼い主のことを話すオンドリと馬																717
718 気前のいいキツネとオオカミ																718
719 飼い主に骨を乞う犬	420/伝															719
720 かかし																720
721 父親と息子とロバ		下30	六8	中10	27	133	203	144	72	145				47		721
722 ロバに読み方を教えること																722
723 川を渡ろうとする田舎者																723
724 戦軍に乗ったハエ																724
725 (鍋からおき炭に跳び出す角)																725

* 563「ライオンと羊飼い」は、『伊曾保物語絵巻』の巻三第3話の後に絵に描かれ、巻四第1話に寓話の一部が紛れ込んでいる。

Aesopicalにない寓話

タイトル	E	伊	絵	天	大	通・北	J・改	T1・寓訓	T2・英	意	婆・阿	前	幼・小・稚	S	V
シシ王とロバのこと		中17	三14							10	9	17			シシ王
シシ王とロバのこと		中40	四12	上16	10	217	275								シシ王
オオカミとイノジのこと		下2	四14	上18	25										オオカ
かわらけ傳氣を起こすこと		下27	六5	中7	22										かわら
ハトとキツネのこと		下28	六6	中8	36										ハトと
出家とエノコのこと		下29	六7	中9	32										出家と
三人仲良きこと		下33	六11	中13											三人仲
出家と嫁人のこと		下34	六12	中14	29	221	276								出家と
子供とカイルの話						119	172	56	60	20	19	27	小19	41	子供と
田舎娘と乳壺の話						163	104	114	114				小21	106	田舎娘
子供とアザミの話						90	130	62	63				小118	86	子供と
子供とヤマグリの実の話						103	147	47	48				幼4	92	子供と
生け垣とブドウ畑の話						184	167								生け垣
三人の職人の話						199	196	117	116				幼37	118	三人の
木とおの話								172	171				小70	13.73	木とお
イタチとネズミの話								208	209						イタチ
懐妊したる羊の話								262	260	24	23	4			懐妊し
蜂針人熊										25	24	5			蜂針人
猫戸逐鬼										69	63	63			猫戸逐
業主貪心										72	66	66			業主貪
伊蘇童動世													幼33		伊蘇童
物好きな子供															物好き
掛け金のなき門													小14		掛け金
魚売りと門番													小22		魚売り
国王とクモとハイ													小28		国王と
急げネズミ													小30		急げネ
子供と犬(上)													小67		子供と
子供と犬(下)													小68		子供と
二羽のミソサザイ													小88		二羽の
太鼓と花瓶														5	太鼓と
石汁														23	石汁
ニフトリとキツネ														32	ニフト
ヤマアラシと蛇														67	ヤマア
二匹の羊														74	二匹の
猿と猫														88	猿と猫
ヒヨウタンと松の木														96	ヒヨウ
アラビヤ人とラクダ														97	アラビ
ネズミと象														100	ネズミ
めくらとびっこ														114	めくら